3. 補語人称代名詞 ⑧　NE？ それとも LO？

- Vuoi del vino?　　Sì, grazie. Ne voglio.

どちらの答え方が正しいのか？　　Sì, grazie. Lo voglio.

???

✌ NE は補語人称代名詞ではないので、これを使って文を作る際には、それが何を置き換えたものなのかを意識することが大切！

- Vuoi del vino?　　Sì, grazie. Ne voglio.

こちらは違う！

これは 動詞 volere の直接補語だが・・・

※ 応答文に使われた ne は di vino を置き換えたものであり、この文には直接補語が欠けている。このままでは不完全なので、何らかの形でそれを補う必要がある。

- Vuoi del vino?　　- Sì, grazie. Ne voglio un po'.
(Ne voglio un bicchiere.)

これがコレクトなイタリア語表現！

※ 一方、ne ではなく lo を用いて答えた場合は・・・、

- Vuoi del vino?　　Sì, grazie. Ne voglio.

いくらかのワイン　　Sì, grazie. Lo voglio.

まさにそのワイン

・・・内容の上では質問文と応答文の間に微妙なズレが生じる。